



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA  
Ontario

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services / Travaux  
publics et services gouvernementaux  
Kingston Procurement  
Des Acquisitions Kingston  
86 Clarence Street, 2nd floor  
Kingston  
Ontario  
K7L 1X3

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b> Mannequins de corps entier   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>W0113-20CS38/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>W0113-20-CS38  | <b>Date</b><br>2021-05-26                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$KIN-535-8393  |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>KIN-1-56002 (535)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b> Eastern Daylight Saving Time EDT<br><b>on - le 2021-06-02</b> Heure Avancée de l'Est HAE                      |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes  |  |
| <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>   |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Carriere, Nancy  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>kin535 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(613) 286-5423 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -          |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b><br>CFB Borden<br>247 Cambrai Road, Bldg O-111<br>Borden, ON L0M 1C0 |  |

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

---

**La présente modification n° 001 vise à répondre aux questions des soumissionnaires avec les réponses du Canada.**

---

**Question 1**

Le Canada acceptera-t-il un étui rigide avec un intérieur en mousse souple? La plupart de ces mannequins viennent avec des étuis rigides pour une protection optimale.

**Réponse 1**

Non, nous souhaitons avoir un étui souple pour réduire le besoin en espace lors du transport.

**Question 2**

Le Canada accepterait-il une autre trousse pour les lésions? Notre entreprise aimerait offrir ce qui suit :

- WK100.PK – Trousse d'urgence pour adulte, lésions (x1) – 11 types de lésions – 18 lésions au total
- WK105.PK – Trousse pour adulte, lésions de type brûlure (x1) – 5 types de lésions – 10 lésions au total
- WK110.PK – Trousse pour adulte, lésions (x1) – 8 types de lésions – 10 lésions au total
- WK120.PK – Trousse pour adulte, lésions de type traumatisme (x1) – 14 types de lésions – 10 lésions au total
- S3040.100.109G G. (teint naturel) – Blessure par balle accompagnée d'hémorragie et tamponnement (x3)

**Réponse 2**

Oui, ces trousses pour lésions seraient acceptables.

**Question 3**

Notre produit comprend ce qui suit avec le mannequin complet :

- Jambe gauche amputée avec hémorragie et capteur de pression du garrot
- Bras gauche amputé avec hémorragie et capteur de pression du garrot
- Blessure à l'aîne avec hémorragie et capteur de pression
- Réservoir de sang interne de 1 litre

Accepteriez-vous cette variation?

**Réponse 3**

Non, nous ne voulons pas de dispositifs électroniques dans le mannequin.

**Question 4**

Le Canada acceptera-t-il de multiples propositions de la part d'un fournisseur?

**Réponse 4**

Oui, le Canada acceptera de multiples propositions de la part d'un fournisseur.

#### Question 5

Avez-vous besoin de formation/d'instruction? Si oui, préférez-vous un format virtuel ou en personne?

#### Réponse 5

Aucune formation n'est requise dans le cadre du présent besoin.

#### Question 6

Avez-vous besoin d'une garantie?

#### Réponse 6

Veillez-vous reporter à la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, 6.3.1 – Conditions générales :  
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/3/2010A/19#garantie>.

#### Question 7

Aurez-vous besoin d'un système d'exploitation pour faire fonctionner les mannequins? Ou disposez-vous déjà d'un système d'exploitation? (c.-à-d. une tablette ou un ordinateur portables renforcés)

#### Réponse 7

Non; nous ne voulons pas de mannequins avec des dispositifs électroniques intégrés. Par conséquent, nous ne disposons pas d'un système d'exploitation ou de matériel connexe.

#### Question 8

Avez-vous une préférence en ce qui concerne le teint de la peau (clair, moyen ou foncé)?

#### Réponse 8

Nous accepterions un teint moyen ou clair; aucune préférence entre les deux.